

給大人(和孩子)的故事
A Story for Adults & KIDS!

(15) 無罪的耶穌! SINLESS JESUS!

路加福音 Luke 22:63-23:25

黃纘舜牧師 Rev Sunny Wong

無罪的耶穌 SINLESS JESUS

約翰一書 3:5 你們知道，主曾顯現是要除掉人的罪，在他並沒有罪。

1 John 3:5 But you know that he appeared so that he might take away our sins. And in him is no sin.

彼得前書 2:22 他並沒有犯罪，口裡也沒有詭詐；

1 Peter 2:22 “He committed no sin, and no deceit was found in his mouth.”

希伯來書 4:15 因我們的大祭司並非不能體恤我們的軟弱，他也曾凡事受過試探，與我們一樣，只是他沒有犯罪。

Hebrews 4:15 For we do not have a high priest who is unable to empathize with our weaknesses, but we have one who has been tempted in every way, just as we are—yet he did not sin.

無罪的耶穌 SINLESS JESUS

聖潔 Holiness

公義 Righteousness

真理 Truth

代贖 Substitution

約翰福音 John 1:29

²⁹ 次日，約翰看見耶穌來到他那裡，就說：「看哪，神的羔羊，除去世人罪孽的！」

²⁹ The next day John saw Jesus coming toward him and said, "Look, the Lamb of God, who takes away the sin of the world!"

路加福音 LUKE 22:52-53

52 耶穌對那些來拿他的祭司長和守殿官並長老說：「你們帶著刀棒出來拿我，如同拿強盜嗎？ 53 我天天同你們在殿裡，你們不下手拿我。現在卻是你們的時候，黑暗掌權了。」

52 Then Jesus said to the chief priests, the officers of the temple guard, and the elders, who had come for him, "Am I leading a rebellion, that you have come with swords and clubs? 53 Every day I was with you in the temple courts, and you did not lay a hand on me. But this is your hour—when darkness reigns."



黑暗的降臨 BEGINNING OF DARKNESS:

逮捕 **Arrest**

“黑暗”中的侮辱 **Insult in “darkness”**

路加福音22:63-65

63 看守耶穌的人戲弄他，打他， 64 又蒙著他的眼，問他說：「你是先知，告訴我們打你的是誰？」 65 他們還用許多別的話辱罵他。

Luke 22:63-65

63 The men who were guarding Jesus began mocking and beating him.
64 They blindfolded him and demanded, “Prophecy! Who hit you?” 65 And they said many other insulting things to him.



1) 心中的“黑暗”可使我們
對無罪的耶穌不敬!

"Darkness" in our hearts can lead us
to disrespect Sinless JESUS

在“黑暗”當中，良知被埋沒了！

In the "Darkness", the conscience is buried

路加福音 LUKE 22:47-48

47 說話之間，來了許多人。那十二個門徒裡名叫猶大的走在前頭，就近耶穌，要與他親嘴。 48 耶穌對他說：「猶大，你用親嘴的暗號賣人子嗎？」

47 While he was still speaking a crowd came up, and the man who was called Judas, one of the Twelve, was leading them. He approached Jesus to kiss him, 48 but Jesus asked him, "Judas, are you betraying the Son of Man with a kiss?"



黑暗埋沒了良知 DARKNESS BURIES THE CONSCIENCE:

出賣無罪的耶穌 **Betrayal of Sinless Jesus**

路加福音22:66-69

66 天一亮，民間的眾長老連祭司長帶文士都聚會，把耶穌帶到他們的公會裡， 67 說：「你若是基督，就告訴我們。」耶穌說：「我若告訴你們，你們也不信； 68 我若問你們，你們也不回答。 69 從今以後，人子要坐在神權能的右邊。」

Luke 22:66-69

66 At daybreak the council of the elders of the people, both the chief priests and the teachers of the law, met together, and Jesus was led before them. 67 "If you are the Messiah," they said, "tell us." Jesus answered, "If I tell you, you will not believe me, 68 and if I asked you, you would not answer. 69 But from now on, **the Son of Man will be seated at the right hand of the mighty God.**"

黑暗埋沒了良知 Darkness buries the conscience: 不信無罪的耶穌 Disbelieve Sinless Jesus

路加福音22:70-71

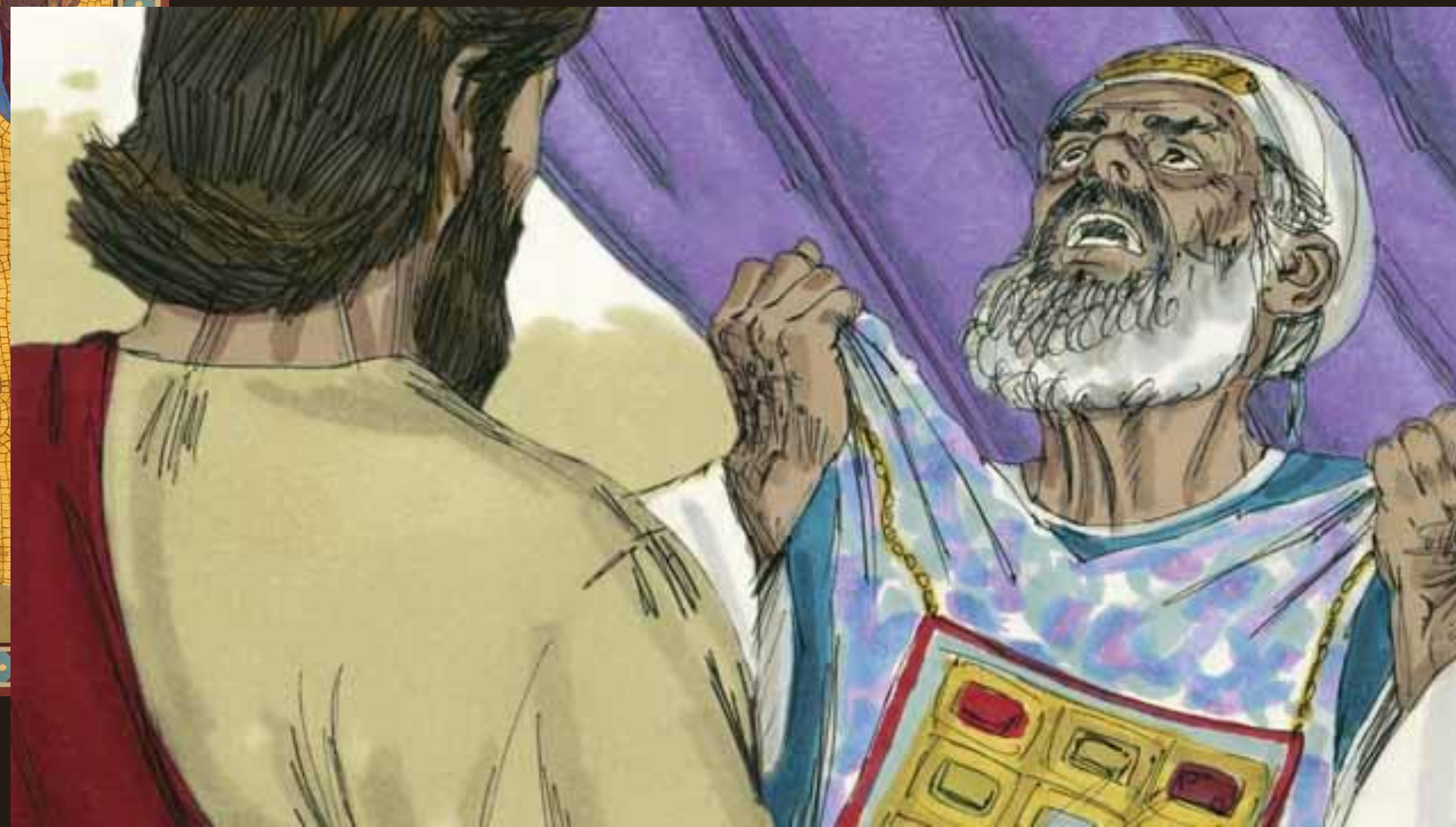
70 他們都說：「這樣，你是神的兒子嗎？」耶穌說：「你們所說的是。」 71 他們說：「何必再用見證呢？他親口所說的，我們都親自聽見了。」

Luke 22:70-71

70 They all asked, "Are you then the Son of God?"
He replied, "You say that I am."
71 Then they said, "Why do we need any more testimony? We have heard it from his own lips."

馬太福音 26:65 大祭司就撕開衣服，說：
「他說了僭妄的話！我們何必再用見證人
呢？這僭妄的話現在你們都聽見了。」

Matthew 26:65 Then the high priest tore his
clothes and said, "He has spoken blasphemy! Why
do we need any more witnesses? Look, now you
have heard the blasphemy."





2a) 心中的“黑暗”可使我們
埋沒良知致不認**無罪的耶穌!**

"Darkness" in our minds can bury our
conscience to deny **Sinless JESUS**

路加福音 LUKE 22:61-62

61 主轉過身來看彼得，彼得便想起主對他所說的話：「今日雞叫以先，你要三次不認我。」 62 他就出去痛哭。

61 The Lord turned and looked straight at Peter. Then Peter remembered the word the Lord had spoken to him: "Before the rooster crows today, you will disown me three times." 62 **And he went outside and wept bitterly.**



約翰福音 John 21:17 第三次對他說：「約翰的兒子西門，你愛我嗎？」彼得因為耶穌第三次對他說「你愛我嗎」，就憂愁，對耶穌說：「主啊，你是無所不知的，你知道我愛你。」耶穌說：「你餵養我的羊。」¹⁷ The third time he said to him, "Simon son of John, do you love me?" Peter was hurt because Jesus asked him the third time, "Do you love me?" He said, "Lord, you know all things; you know that I love you." Jesus said, "Feed my sheep.

黑暗埋沒了良知 DARKNESS BURIES THE CONSCIENCE: 邪惡 Evilness

馬太福音 26:59

59 祭司長和全公會尋找假見證控告耶穌，要治死他。

Matthew 26:59

59 The chief priests and the whole Sanhedrin were looking for false evidence against Jesus so that they could **put him to death.**

邪惡EVILNESS

路加福音 23:1-3

23 眾人都起來，把耶穌解到彼拉多面前，
2 就告他說：「我們見這人誘惑國民，禁止納稅給愷撒，並說自己是基督，是王。」
3 彼拉多問耶穌說：「你是猶太人的王嗎？」
耶穌回答說：「你說的是。」

LUKE 23:1-3

23 Then the whole assembly rose and led him off to Pilate.
2 And they began to accuse him, saying, "We have found this man subverting our nation. He opposes payment of taxes to Caesar and claims to be Messiah, a king."
3 So Pilate asked Jesus, "Are you the king of the Jews?"
"You have said so," Jesus replied.

邪惡EVILNESS

約翰福音 18:33-36

33 彼拉多又進了衙門，叫耶穌來，對他說：「你是猶太人的王嗎？」

34 耶穌回答說：「這話是你自己說的，還是別人論我對你說的呢？」

35 彼拉多說：「我豈是猶太人呢？你本國的人和祭司長把你交給我。你做了什麼事呢？」

36 耶穌回答說：「我的國不屬這世界。我的國若屬這世界，我的臣僕必要爭戰，使我不至於被交給猶太人。只是我的國不屬這世界。」

JOHN 18:33-36

33 Pilate then went back inside the palace, summoned Jesus and asked him, "Are you the king of the Jews?"

34 "Is that your own idea," Jesus asked, "or did others talk to you about me?"

35 "Am I a Jew?" Pilate replied. "Your own people and chief priests handed you over to me. What is it you have done?"

36 Jesus said, "My kingdom is not of this world. If it were, my servants would fight to prevent my arrest by the Jewish leaders. But now my kingdom is from another place."

邪惡EVILNESS

路加福音 23:4-12

4 彼拉多對祭司長和眾人說：「我查不出這人有什麼罪來。」 5 但他們越發極力地說：「**1** 他煽惑百姓，在猶太遍地傳道，從加利利起直到這裡了。」 6 彼拉多一聽見，就問：「這人是加利利人嗎？」 7 既曉得耶穌屬希律所管，就把他送到希律那裡去。那時希律正在耶路撒冷。 8 希律看見耶穌，就很歡喜，因為聽見過他的事，久已想要見他，並且指望看他行一件神蹟。 9 於是問他許多的話，耶穌卻一言不答。 10 祭司長和文士都站著，極力地告他。 11 希律和他的兵丁就藐視耶穌，戲弄他，給他穿上華麗衣服，把他送回彼拉多那裡去。 12 從前希律和彼拉多彼此有仇，在那一天就成了朋友。

LUKE 23:4-5

4 Then Pilate announced to the chief priests and the crowd, "**I find no basis for a charge against this man.**" 5 But they insisted, "He stirs up the people all over Judea by his teaching. He started in Galilee and has come all the way here." 6 On hearing this, Pilate asked if the man was a Galilean. 7 When he learned that Jesus was under Herod's jurisdiction, he sent him to Herod, who was also in Jerusalem at that time. 8 When Herod saw Jesus, he was greatly pleased, because for a long time he had been wanting to see him. From what he had heard about him, he hoped to see him perform a sign of some sort. 9 He plied him with many questions, but Jesus gave him no answer. 10 The chief priests and the teachers of the law were standing there, vehemently accusing him. 11 Then Herod and his soldiers ridiculed and mocked him. Dressing him in an elegant robe, they sent him back to Pilate. 12 That day Herod and Pilate became friends—before this they had been enemies.

邪惡EVILNESS

路加福音 23:13-16

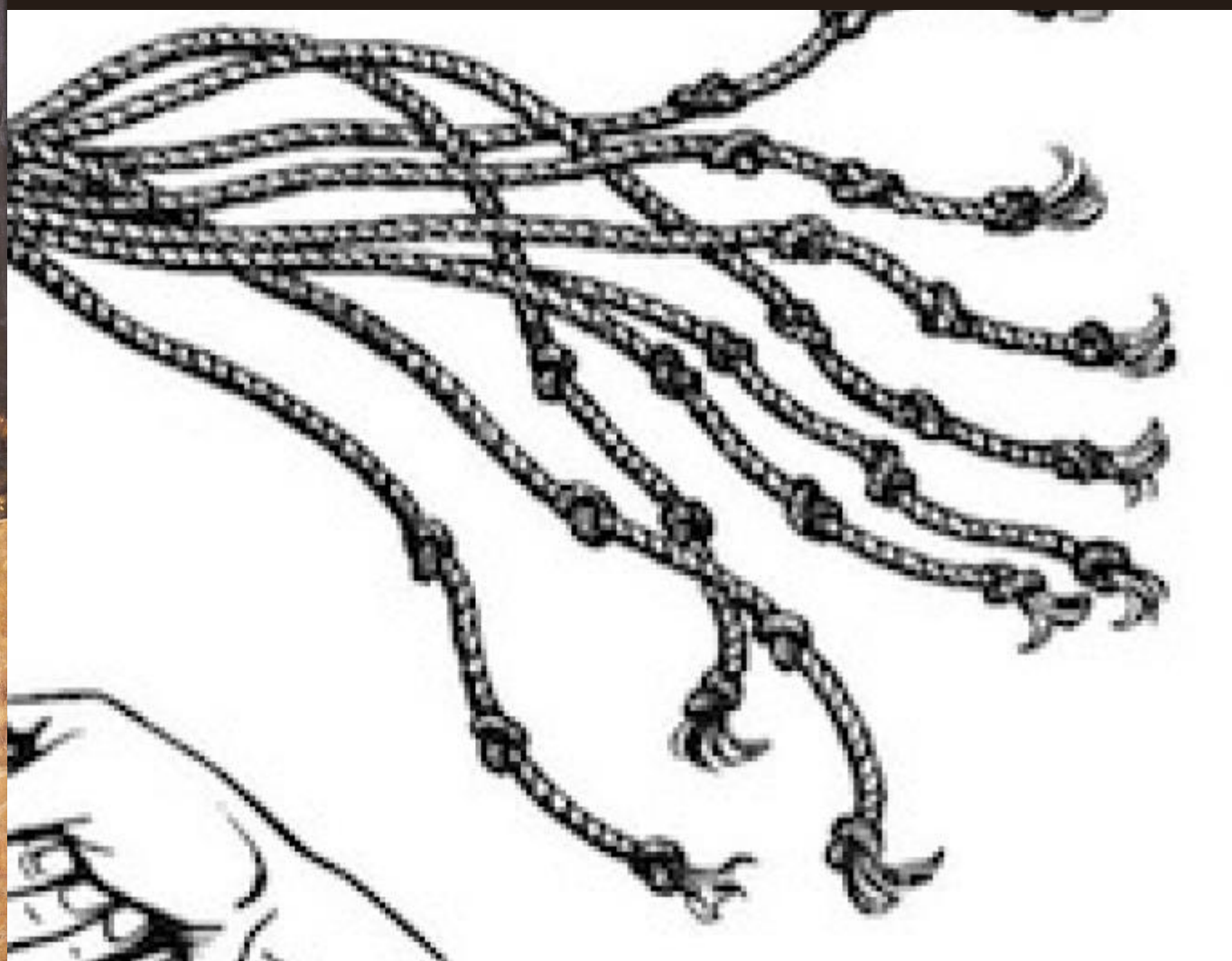
13 彼拉多傳齊了祭司長和官府並百姓，14 就對他們說：「你們解這人到我這裡，說他是誘惑百姓的。看哪，我也曾將你們告他的事在你們面前審問他，並沒有查出他什麼罪來。15 就是希律也是如此，所以我把他送回來。可見他沒有做什麼該死的事。16 故此，我要責打他，把他釋放了。」 [a]

(a) [路加福音 23:16](#) 有古卷在此有：17每逢這節期，巡撫必須釋放一個囚犯給他們。

LUKE 23:13-16

13 Pilate called together the chief priests, the rulers and the people, 14 and said to them, "You brought me this man as one who was inciting the people to rebellion. I have examined him in your presence and have **found no basis for your charges against him.** 15 Neither has Herod, for he sent him back to us; as you can see, **he has done nothing to deserve death.** 16 Therefore, I will punish him and then release him." [17] [a]

(a) Now it was the governor's custom at the festival to release a prisoner chosen by the crowd.



邪惡EVILNESS

路加福音 23:18-22

18 眾人卻一齊喊著說：「除掉這個人！釋放巴拉巴給我們！」19 這巴拉巴是因在城裡作亂殺人，下在監裡的。20 彼拉多願意釋放耶穌，就又勸解他們。21 無奈他們喊著說：「釘他十字架！釘他十字架！」22 彼拉多第三次對他們說：「為什麼呢？這人做了什麼惡事呢？我並沒有查出他什麼該死的罪來。所以，我要責打他，把他釋放了。」

LUKE 23:18-22

18 But the whole crowd shouted, "Away with this man! Release Barabbas to us!" 19 (Barabbas had been thrown into prison for an insurrection in the city, and for murder.) 20 Wanting to release Jesus, Pilate appealed to them again. 21 But they kept shouting, "Crucify him! Crucify him!" 22 For the third time he spoke to them: "Why? What crime has this man committed? **I have found in him no grounds for the death penalty. Therefore I will have him punished and then release him.**"

邪惡EVILNESS

路加福音 23:23-25

23 他們大聲催逼彼拉多，求他把耶穌釘在十字架上，他們的聲音就得了勝。 24 彼拉多這才照他們所求的定案， 25 把他們所求的那作亂殺人下在監裡的釋放了，把耶穌交給他們，任憑他們的意思行。

LUKE 23:23-25

23 But with loud shouts they insistently demanded that he be crucified, and their shouts prevailed. 24 So Pilate decided to grant their demand. 25 He released the man who had been thrown into prison for insurrection and murder, the one they asked for, and surrendered Jesus to their will.

邪惡EVILNESS

馬太福音 27:24-25

24 彼拉多見說也無濟於事，反要生亂，就拿水在眾人面前洗手，說：「流這義人的血，罪不在我，你們承當吧！」 25 眾人都回答說：「他的血歸到我們和我們的子孫身上！」

約翰福音 19:15

15 他們喊著說：「除掉他！除掉他！釘他在十字架上！」彼拉多說：「我可以把你們的王釘十字架嗎？」祭司長回答說：「除了愷撒，我們沒有王！」

MATTHEW 27:24-25

24 When Pilate saw that he was getting nowhere, but that instead an uproar was starting, he took water and washed his hands in front of the crowd. "I am innocent of this man's blood," he said. "It is your responsibility!"
25 All the people answered, "His blood is on us and on our children!"

JOHN 19:15

15 But they shouted, "Take him away! Take him away! Crucify him!"
"Shall I crucify your king?" Pilate asked. "We have no king but Caesar," the chief priests answered.



2b) 心中的“黑暗”可使我們
埋沒良知致不惜一切消滅
無罪的耶穌!

"Darkness" in our minds can bury our
conscience to destroy **Sinless JESUS**
at whatsoever cost!

路加福音 Luke 18:31-33

31 耶穌帶著十二個門徒，對他們說：「看哪，我們上耶路撒冷去，先知所寫的一切事都要成就在人子身上。**32** 他將要被交給外邦人，他們要戲弄他，凌辱他，吐唾沫在他臉上，**33** 並要鞭打他，殺害他，第三日他要復活。」

31 Jesus took the Twelve aside and told them, "We are going up to Jerusalem, and everything that is written by the prophets about the Son of Man will be fulfilled. **32** He will be delivered over to the Gentiles. They will mock him, insult him and spit on him; **33** they will flog him and kill him. On the third day he will rise again."



黑暗 DARKNESS

1) 可使我們對無罪的耶穌不敬!

It can lead us to **disrespect Sinless JESUS!**

心中的"黑暗"可使我們埋沒良知致

"Darkness" in our minds can bury our conscience

2a) 不認無罪的耶穌! To **deny Sinless JESUS**

2b) 不惜一切消滅無罪的耶穌! To **destroy Sinless JESUS** at whatsoever cost

約翰福音 JOHN 8:12

12 耶穌又對眾人說：「我是世界的光。跟從我的，就不在黑暗裡走，必要得著生命的光。」

12 When Jesus spoke again to the people, he said, "I am the light of the world. Whoever follows me will never walk in darkness, but will have the light of life."

